



UNION LIDO



Comune di Cavallino-Treporti
Assessorato Progetti
e finanziamenti comunitari



Venerdì 7 luglio
Ore 15:00

Presso Sala Convegni Union Lido
Via Fausta n. 258 - Cavallino-Treporti



Unione Europea



Iniziativa Comunitaria INTERREG IIIA
Italia - Slovenia 2000-2006

Progetto "Lio Piccolo - Cultura e ambiente tra laguna e mare"
cod. BBVEN332382 cofinanziato dall'Unione Europea mediante
il Fondo Europeo di Sviluppo Regionale

komunitarna Inicijativa INTERREG IIIA Italija - Slovenija 2000-2006
Projekt "Lio Piccolo - Kultura in okolje med laguno in morjem" koda
BBVEN332382; s sofinanciranjem Evropske Skupnosti iz Evropskega
Sklada za Regionalni razvoj

INTERREG IIIA Italy - Slovenia 2000 - 2006
Project "Lio Piccolo - Culture and environment between lagoon and
sea" cod. BBVEN332382 co-financed by the European Union through the
European Fund for Economic Development

Il progetto "Lio Piccolo. Cultura e ambiente tra laguna e mare" è
un'iniziativa di:

Projekt "Lio Piccolo. Kultura in okolje med laguno in morjem" je skupna
pobuda naslednjih ustanov:

The project "Lio Piccolo. Culture and environment between lagoon and sea"
an initiative by:

Comune di Cavallino-Treporti

Agenzia del Demanio

Comune di Pirano - Comune di Capodistria

Comune di Caorle

IUAV

GAL Venezia Orientale

Provincia di Venezia

Sovrintendenza BAASAE Venezia e Laguna

Università di Lubiana

Segreteria organizzativa
Tajništvo / Secretary's Office

COMUNE DI CAVALLINO-TREPORTI

Tel. 0039 041 2909702

E-mail: dino.bonato@comunecavallinotreporti.it

PROGETTI PER UN'IDEA DI PARCO

INTRODUZIONE AL PROGETTO

Il progetto interreg Italia-Slovenia dal titolo “LIO PICCOLO. Cultura e ambiente tra laguna e mare” realizzato dal Comune di Cavallino-Treporti ha promosso la valorizzazione dei manufatti storico-culturali presenti nel territorio comunale.

Un territorio che esprime una sua peculiarità in termini di sistema difensivo militare risalente alla grande guerra e la vocazione di area rurale con la nascita e lo sviluppo di piccoli borghi quali LIO PICCOLO.

L’obiettivo del recupero integrato in funzione culturale, didattica e turistica di tali manufatti ha dimostrato l’attenzione e la sensibilità della pubblica amministrazione verso le tematiche della valorizzazione.

UVOD K PROJEKTU

Projekt interreg Italija-Slovenija, imenovan “LIO PICCOLO. Kultura in okolje med laguno in morjem”, katerega pobudnik je Občina Cavallino-Treporti, želi ovrednotiti zgodovinsko-kulturne objekte, ki so prisotni na tem območju.

Območju daje poseben pečat vojaški obrambni sistem iz časa prve svetovne vojne in značilna podeželska naselitev z nastankom in razvojem manjših naselij, kakršno je LIO PICCOLO.

Cilj integrirane prenove teh objektov v kulturne, didaktične in turistične namene poudarja pozornost in občutljivost javne uprave do ovrednotenja le-teh.

INTRODUCTION TO THE PROJECT

The Interreg Italy-Slovenia project entitled “LIO PICCOLO. Culture and environment between the Lagoon and the Sea” organised by Cavallino-Treporti Municipality, aims at restoring value to the historic-cultural buildings in the municipal area.

A rather unique area for the military defence system dating back to the Great War and for its rural vocation, with the formation and growth of small hamlets, like LIO PICCOLO.

The aim of this restoration work is to offer cultural, educational and tourist services, and has been carried out with great attention and awareness by the public administration in terms of restoring value to the area.

PROGRAMMA

Ore 15.00 apertura dei lavori

saluto di benvenuto
Sindaco di Cavallino-Treporti
Erminio Vanin

intervento
Regione Veneto
Dirigente Beni Culturali
Dr.ssa Fausta Bressani

intervento
Provincia di Venezia
Assessore al Turismo
Danilo Lunardelli

Introduzione al progetto
Assessore di Cavallino-Treporti
Angelo Zanella

intervento
Cassamarca di Treviso
On. Avv. Dino De Poli

IUAV di Venezia
Prof. Pierluigi Grandinetti
“Un’idea di progetto per il parco turistico di Cavallino-Treporti”

Università di Lubiana
Prof.ssa Ziva Deu
Sempre di più: i criteri architettonici nello sviluppo mondiale del turismo

Agenzia del demanio di Venezia
Arch. Franco Tantucci
“Valorizzazione del patrimonio dello stato: valutazione di sostenibilità e programmazione dei processi di trasformazione territoriale”.

Sovrintendenza BAASAE Venezia e Laguna
Prof. Marco Pretelli
“Continuare il passato. Considerazioni su alcune architetture dimenticate di Cavallino”.

testimonial:
Eda Benčić - partner sloveno
Istituto per la tutela dei beni culturali della Slovenia
“Borgo rurale Abitanti”

dibattito

conclusioni:
Vicesindaco di Cavallino-Treporti
Avv. Roberta Nesto

PROGRAM

Ob 15.00 odprtje del

Pozdravni govor: **Erminio Vanin** Župan občine Cavallino-Treporti

govor
Dežela Veneto - Vodja za Kulturno dediščino **Dr. Fausta Bressani**

govor
Pokrajina Benetke - Odbornik za turizem **Danilo Lunardelli**

Uvod k projektu
Odbornik občine Cavallino-Treporti **Angelo Zanella**

govor
Cassamarca iz Trevisa **Poslanec Odv. Dino De Poli**

Univerza IUAV v Benetkah
Prof. Pierluigi Grandinetti
“Ideja za projektiranje turističnega parka v občini Cavallino-Treporti”

Univerza v Ljubljani
Prof. Ziva Deu
Več in več: arhitekturna merila v svetovnem razvoju turizma

Agencija državne posesti za Benetke
Arch. Franco Tantucci
“Ovrednotenje državne dediščine: ocenitev trajnosti in načrtovanje procesov teritorialnega spreminjanja”.

Uprava Bapsae za Benetke in laguno **Prof. Marco Pretelli**
Nadaljevanje preteklosti. Nekaj misli o zapuščenih objektih polotoka Cavallino

Častni gost:
Eda Benčić - slovenski partner - Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije
“Podeželsko naselje Abitanti”

razprava

zaključne besede: Podžupan občine Cavallino-Treporti
Odv. Roberta Nesto

PROGRAMME

15.00 meeting opens

Welcome speech by
Erminio Vanin Mayor of Cavallino-Treporti

Speech by the
Veneto Regional Authorities - Director for Cultural Heritage **Dr. Fausta Bressani**

Speech by the
Venice Provincial Authorities - Councillor for Tourism **Danilo Lunardelli**

Introduction to the project by
Councillor for Cavallino-Treporti **Angelo Zanella**

Speech by
Cassamarca in Treviso **Hon. Avv. Dino De Poli**

IUAV University in Venice **Prof. Pierluigi Grandinetti**
“A project idea for a tourist park in Cavallino-Treporti”

University of Lubiana **Prof. Ziva Deu**
More nad more: On Architecture's value(s) in the world tourism development

Venice State Property Office
Arch. Franco Tantucci
“Give value to the state's heritage; evaluation of the sustainability and planning of territorial transformation processes”.

BAASAE Venice and Lagoon Superintendency **Prof. Marco Pretelli**
“Perpetuating the past. Reflections on some forgotten architectural structures of Cavallino.”

Testimonial:
Eda Benčić - Slovenian partner - Protection Institute for Cultural Heritage in Slovenia
“Rural hamlet inhabitants”

Debate

Conclusions: Deputy Mayor of Cavallino-Treporti Avv. **Roberta Nesto**